

ZBIERKA  ZÁKONOV  
SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Ročník 1986

Vyhlášené: 25.07.1986

Časová verzia predpisu účinná od: 25.07.1986

Obsah tohto dokumentu má informatívny charakter.

47

**VYHLÁŠKA**  
**ministra zahraničných vecí**

z 23. mája 1986

**o Dohode medzi vládou Československej socialistickej republiky a vládou Jordánskeho hášimovského kráľovstva o spolupráci v oblasti zdravotníctva a lekárskeho vied**

Dňa 19. februára 1986 bola v Prahe podpísaná Dohoda medzi vládou Československej socialistickej republiky a vládou Jordánskeho hášimovského kráľovstva o spolupráci v oblasti zdravotníctva a lekárskeho vied. Dohoda nadobudla platnosť na základe svojho článku 12 dňom podpisu.

České znenie Dohody sa vyhlasuje súčasne. \*)

**Minister:**

**Ing. Chňoupek v. r.**

**DOHODA medzi vládou Československej socialistickej republiky a vládou Jordánskeho hášimovského kráľovstva o spolupráci v oblasti zdravotníctva a lekárskeho vied**

Vláda Československej socialistickej republiky a vláda Jordánskeho hášimovského kráľovstva, v snahe prehĺbiť spoluprácu v oblasti zdravotníctva a lekárskeho vied a rozšíriť a upevniť priateľské vzťahy medzi oboma krajinami, rozhodli sa uzavrieť túto Dohodu:

**Článok 1**

Zmluvné strany budú rozvíjať spoluprácu a podporovať vzájomnú výmenu skúseností v oblasti zdravotníctva a lekárskeho vied tak, aby táto spolupráca prispievala k stálemu zlepšovaniu zdravotného stavu ľudu oboch krajín.

**Článok 2**

Zmluvné strany si budú vymieňať skúsenosti získané v organizácii a riadení zdravotníctva, najmä skúsenosti na úseku liečebno-preventívnej starostlivosti, hygienickej a protiepidemiologickej služby, zdravotníckej výchovy a skúsenosti s používaním lekárskeho nástrojov, prístrojov a liekov a budú skúmať možnosti spolupráce v oblasti farmaceutického priemyslu.

**Článok 3**

Zmluvné strany sa budú navzájom informovať o kongresoch a sympóziách s medzinárodnou účasťou týkajúcich sa otázok zdravotníctva a lekárskeho vied, ktoré sa budú konať na ich území, a na žiadosť jednej zmluvnej strany zašle jej druhá zmluvná strana príslušné materiály z týchto akcií.

**Článok 4**

Zmluvné strany budú podporovať a rozširovať spoluprácu a výmenu skúseností medzi výskumnými ústavmi, zdravotníckymi školami a inými zdravotníckymi inštitúciami a zariadeniami oboch krajín.

**Článok 5**

Príslušné orgány zmluvných strán si budú vymieňať zoznamy lekárskej literatúry a filmov o zdravotníckej starostlivosti, ako aj informatívne materiály z oblasti zdravotníckej výchovy.

**Článok 6**

Príslušné orgány a inštitúcie zmluvných strán si budú za účelom spoločného boja proti prenosným chorobám vymieňať skúsenosti o prevencii, diagnostike a liečení týchto chorôb a zasielať si prehľady o epidemiologickej situácii vo svojich krajinách.

**Článok 7**

Zmluvné strany budú spolupracovať v oblasti odbornej výchovy zdravotníckych pracovníkov tým, že:

1. na žiadosť jednej zo zmluvných strán bude druhá zmluvná strana vysielat svojich odborníkov na školenie zdravotníckych pracovníkov alebo umožni zdravotníckym pracovníkom druhej zmluvnej strany školenie vo svojich zariadeniach;
2. budú podporovať výmenu lekárov a iných zdravotníckych pracovníkov na študijné pobyty alebo im umožnia postgraduálne štúdium v určitom špeciálnom odbore a štúdium určitých druhov chorôb;
3. budú podporovať výmenu pedagogických skúseností v oblasti zdravotníctva.

### Článok 8

Zmluvné strany budú spolupracovať pri technickej pomoci v oblasti zdravotníctva tým, že budú na žiadosť jednej zmluvnej strany umožňovať vysielanie a prijímanie zdravotníckych pracovníkov druhej zmluvnej strany. Rozsah a podmienky včítane formy odmieňania budú dohodnuté v osobitných dojednaniach medzi príslušnými organizáciami oboch krajín.

### Článok 9

1. Zmluvné strany budú umožňovať na žiadosť druhej zmluvnej strany ústavné liečenie vo svojich zdravotníckych zariadeniach chorých občanov druhej zmluvnej strany za podmienok dohodnutých v článku 11 ods. 3 tejto Dohody a určených v plánoch spolupráce dojednaných podľa článku 10 tejto Dohody.
2. Každá zmluvná strana poskytne v prípade akútneho ochorenia alebo úrazu nevyhnutnú lekársku starostlivosť občanom druhej zmluvnej strany, ktorí sa prechodne nachádzajú na jej území.

### Článok 10

Zmluvné strany dojednávajú na vykonávanie tejto Dohody na určité časové obdobia konkrétne plány spolupráce.

### Článok 11

Náklady spojené s vykonávaním tejto Dohody sa budú uhrádzať podľa týchto zásad:

1. zoznamy lekárskej literatúry a filmov o zdravotníckej starostlivosti a informatívne materiály z oblasti zdravotníckej výchovy sa budú vymieňať bezplatne;
2. náklady spojené s vysielaním a pobytom lekárov a iných zdravotníckych pracovníkov na územie druhej zmluvnej strany podľa článku 7 ods. 1 a 2 bude hradíť zmluvná strana, v prospech ktorej alebo na žiadosť ktorej boli tieto osoby vyslané;
3. náklady spojené s liečením podľa článku 9 ods. 1 bude hradíť zmluvná strana, ktorá chorých vysielala;
4. nevyhnutné liečenie pri akútnom ochorení alebo úraze občanov podľa článku 9 ods. 2 tejto Dohody sa bude poskytovať bezplatne.

### Článok 12

Táto Dohoda nadobúda platnosť dňom podpisu.

### Článok 13

Táto Dohoda sa uzaviera na obdobie piatich rokov a bude sa predlžovať vždy o ďalšie päťročné obdobie, pokiaľ ju jedna zo zmluvných strán písomne nevypovie v lehote najmenej šesť mesiacov pred uplynutím príslušného obdobia platnosti.

Táto Dohoda môže byť doplnená alebo zmenená výhradne s písomným súhlasom oboch zmluvných strán.

Dané v Prahe 19. februára 1986 vo dvoch pôvodných vyhotoveniach, každé v českom, arabskom a anglickom jazyku. V prípade rozdielneho výkladu je rozhodujúce anglické znenie.

**Za vládu Československej socialistickej republiky:**

**Jaroslav Prokopec v. r.**

**Za vládu Jordánskeho hášimovského kráľovstva:**

**Zaid Hamzeh v. r.**

\*) Tu sa uverejňuje slovenský preklad.

